

ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

כָּל הַכֵּלִים נֶטְלִין בַּשַּׁבָּת וְדִלְתוּתֵיהֶן עִמָּהֶן, אֲף עַל פִּי שְׁנֵתֶּפְרָקוּ בַּשַּׁבָּת. שְׂאִינָן דּוֹמִין לְדִלְתוֹת הַבַּיִת, לְפִי שְׂאִינָן מִן הַמּוֹכֵן:

ВСЕ ВЕЩИ БЕРУТСЯ В СУББОТУ, И ИХ ДВЕРЦЫ вместе С НИМИ (НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО те ОТДЕЛИЛИСЬ) В СУББОТУ, ПОТОМУ ЧТО они НЕ ПОХОЖИ НА ДВЕРИ ОТ ДОМА: те НЕ ПРИГОТОВЛЕНЫ.

Объяснение мишны первой

Мы уже упоминали (во Введении к трактату), что мудрецы запретили переносить в субботу вещи, которые не приготовили с пятницы для разрешенного в субботу использования. Этот запрет называется: ЗАПРЕТ МУКЦЭ. О нем пишет Рамбам: "Запретили мудрецы переносить некоторые вещи в субботу таким же образом, каким это делают в будни. И почему они пришли к [необходимости наложить] этот запрет? Они решили: если предостерегли пророки, чтобы в субботу и походка была не такой, как в будни, чтобы в субботу и разговор был не такой, как в будни, – как сказано (Йешая, 58:13): "[И будешь чтить ее, уклоняясь от того...] ЧТОБ ГОВОРИТЬ повседневные РЕЧИ", – так тем более перенесение вещей в субботу не должно быть таким же, как в будни. [И мудрецы наложили этот запрет,] чтобы суббота не была в глазах человека таким же днем, как будничным, чтобы он не стал поднимать и переносить вещи с одного места на другое в доме или из одного дома в другой, или не стал собирать камни и т.п., пользуясь тем, что он не работает, остается дома и ищет, чем бы заняться, и получилось бы, что он не перестал работать и пропал бы смысл [этого дня], о котором сказано в Торе: "Ради того, чтоб отдохнул". И еще: когда человек будет проверять и переносить инструменты, предназначенные для работы, запрещенной [в субботу], вполне возможно, что он займется ими немного и дойдет до совершения этой работы. И еще: поскольку некоторые люди не занимаются ремеслом, но бездельничают все дни своей жизни – как, например, гуляки и лентяи, которые никогда не работают, – если [в субботу] будет разрешено ходить, и разговаривать, и переносить вещи так же, как в остальные дни, получится, что отдых таких людей в субботу не заметен. Поэтому субботний отдых от подобных дел должен быть одинаков для всех людей, и [именно] из-за них пришли [к необходимости] запретить перенос вещей и постановили, чтобы человек переносил в субботу только то, что ему необходимо (как будет разъяснено ниже). ЕСТЬ ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ РАЗРЕШЕННОЙ РАБОТЫ, – это такие орудия труда, которыми в субботу разрешается делать то же самое, что делают с их помощью в будни. Например, стакан – чтобы пить из него, блюдо – чтобы есть из него, нож – чтобы резать им мясо и хлеб, молоток – чтобы колоть им орехи, и т.п.. А ЕСТЬ ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ЗАПРЕЩЕННОЙ РАБОТЫ, – это такие орудия труда, которыми в субботу запрещается делать то, что [обычно] делают ими. Например, ступка, жернова и т.п. – потому что запрещается толочь и молоть в субботу. Любой инструмент, предназначенный для

разрешенной работы – будь он из дерева, или из глины, или из камня, или из металла, – разрешается переносить в субботу как ради самого инструмента (НАПРИМЕР, УНОСИТЬ ЕГО С СОЛНЦА ИЛИ ИЗ-ПОД ДОЖДЯ, ЧТОБЫ ОН НЕ ИСПОРТИЛСЯ), как для того, чтобы освободить место, на котором он лежит (НАПРИМЕР, ЕСЛИ ХОТЯТ СЕСТЬ НА ТО МЕСТО, ГДЕ НАХОДИТСЯ ЭТА ВЕЩЬ), так и для того, чтобы воспользоваться им (НАПРИМЕР, ЕСТЬ С ЭТОЙ ТАРЕЛКИ). А всякий инструмент, предназначенный для запрещенной работы – будь он из дерева, или из глины, или из камня, или из металла, – разрешается переносить в субботу как для того, чтобы воспользоваться им [для работы, разрешенной в субботу,] (например, взять ступку, чтобы расколоть орехи), так и для того, чтобы освободить место, на котором он лежит. Однако ради самого инструмента [брать его] запрещается. А все, что не является орудием труда – например, камни, деньги, жерди, бревна, и т.п., – запрещается переносить (Законы о субботе, 24:13-14 25:1-3,6). Источник всех этих законов – эта глава кроме того, в ней говорится и о других видах мукцэ. Данная мишна рассматривает вопрос о предметах мебели, имеющих дверцы, – как, например, шкаф или сундук, – которые предназначены для использования, разрешенного в субботу, а именно: в чем различие между дверцами этих вещей и дверями дома.

ВСЕ ВЕЩИ БЕРУТСЯ В СУББОТУ, И ИХ ДВЕРЦЫ вместе С НИМИ.

То есть: любую мебель, у которой есть дверцы – вроде шкафа и сундука, – когда ее используют разрешенным в субботу образом, разрешается переносить вместе с отделившимися от нее дверцами, (**НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО те ОТДЕЛИЛИСЬ**) **В СУББОТУ.**

Гемара разъясняет, что смысл этой фразы таков: **НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО те ОТДЕЛИЛИСЬ**, они **БЕРУТСЯ В СУББОТУ**. Это значит: несмотря на то что дверцы отломались от этих вещей перед наступлением субботы и в момент наступления субботы уже не были прикреплены к ним, разрешается в субботу брать [и переносить] эти дверцы вместе с вещью, которой они принадлежат. **ПОТОМУ ЧТО они** – дверцы от мебели – **НЕ ПОХОЖИ НА ДВЕРИ ОТ ДОМА** – которые, в отличие от этого, запрещается переносить, если они выпали из дверного проема: **те** – то есть двери дома – **НЕ ПРИГОТОВЛЕНЫ** для переноса в субботу. Двери дома предназначены не для того, чтобы их переносить, но для того, чтобы служить принадлежностью дома, неподвижно стоящего на земле, и потому на них распространяется статус мукцэ. Даже если двери сорвались со своих мест в субботу, запрещается их переносить – в отличие от дверец мебели, которые являются как бы предназначенными еще до субботы для того, чтобы их переносить вместе с вещами, которым они принадлежат. Автор "Тифэрет Исраэль" разъясняет, что мишна говорит "и их дверцы с ними" с намерением сообщить нечто большее. А именно: эти вещи разрешается переносить вместе с их дверцами без опасения, что эти дверцы вставят на место в субботу и что тем более разрешается переносить только сами дверцы, отдельно от вещей, которым они принадлежат (см. "Тосафот хадашим").

МИШНА ВТОРАЯ

נוטל אדם קרנס לפצע בו את האגוזים, וקרדם לחתוך את הדבילה. מגרה, לגרר בה את הגבינה. מגרפה, לגרף בה את הגרוגרות. את הרחת ואת המזלג, לתת עליו לקטן. את הכוש ואת הכרפר, לתחב בו. מחט של יד, לטל בו את הקוץ, ושל סקאים, לפתח בו את הדלת:

БЕРЕТ ЧЕЛОВЕК БОЛЬШОЙ МОЛОТОК, ЧТОБЫ КОЛОТЬ ИМ ОРЕХИ, И ТОПОР, ЧТОБЫ РАЗРУБИТЬ ПРЕССОВАННЫЙ ИНЖИР, ПИЛУ – ЧТОБЫ ЕЮ РАСПИЛИТЬ СЫР, ГРАБЛИ – ЧТОБЫ ИМИ ВЫГРЕСТИ СУШЕНЫЙ ИНЖИР, ЛОПАТУ ДЛЯ ПРОВЕИВАНИЯ ЗЕРНА И ВИЛЫ – ЧТОБЫ НА НИХ ПОДАТЬ МАЛОЛЕТНЕМУ, ВЕРЕТЕНО И "КАРКАР" – ЧТОБЫ НА НИХ НАКОЛОТЬ, РУЧНУЮ ИГОЛКУ – ЧТОБЫ ВЫТАЩИТЬ ЗАНОЗУ, А ИГЛУ ДЛЯ ШИТЬЯ МЕШКОВ – ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ ЕЮ ДВЕРЬ.

Объяснение мишны второй

В предисловии к объяснению предыдущей мишны мы упомянули, что даже инструмент, предназначенный для работы, запрещенной в субботу, разрешается брать **ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, РАЗРЕШЕННОГО В СУББОТУ**. А эта мишна приводит примеры того, ради чего в субботу разрешается использовать такие инструменты.

БЕРЕТ ЧЕЛОВЕК БОЛЬШОЙ МОЛОТОК, ЧТОБЫ КОЛОТЬ ИМ ОРЕХИ в субботу **И ТОПОР** – которым колют дрова, – **ЧТОБЫ РАЗРУБИТЬ** им **ПРЕССОВАННЫЙ ИНЖИР** – круг измельченного и спрессованного инжира **ПИЛУ** также берут в субботу, **ЧТОБЫ ЕЮ РАСПИЛИТЬ** сухой **СЫР** и разделить его на более мелкие доли – так как благодаря зазубринам пила режет сыр чисто, и он не крошится берут в субботу **ГРАБЛИ, ЧТОБЫ ИМИ ВЫГРЕСТИ СУШЕНЫЙ ИНЖИР** из бочки **ЛОПАТУ ДЛЯ ПРОВЕИВАНИЯ ЗЕРНА** на гумне **И ВИЛЫ**, которыми ворошат сено на гумне, – их разрешается взять, **ЧТОБЫ НА НИХ ПОДАТЬ** в субботу пищу **МАЛОЛЕТНЕМУ** ребенку. Например, если пища – *трума*, то человек, не омывший руки или у которого руки ритуально нечисты, берет ее на лопату или на вилы и кладет перед ребенком (**ГАМЕИРИ**). Другое объяснение: это делают для того, чтобы подать еду маленькому ребенку, находящемуся на другой стороне ручья. "Малолетнему" сказано в мишне потому, что взрослому не нужно передавать еду через ручей: он может перешагнуть через него и взять пищу сам ("Тифэрет Исраэль"). Разрешается взять в субботу **ВЕРЕТЕНО** – которым женщины прядут пряжу – **И "КАРКАР"** – длинную деревянную иглу, которой ткач распрямляет нити основы, чтобы они не перепутались, – **ЧТОБЫ НА НИХ НАКОЛОТЬ** пищу, которой можно испачкать руки, – например, ягодами тута (чтобы руки остались чистыми) берут в субботу **РУЧНУЮ ИГОЛКУ** – маленькую швейную иголку, – **ЧТОБЫ** ею **ВЫТАЩИТЬ ЗАНОЗУ**, вонзившуюся в тело, что разрешается в субботу (см. комм. Бартануры) **А большую иглу ДЛЯ ШИТЬЯ МЕШКОВ** разрешается взять в субботу, **ЧТОБ ОТКРЫТЬ ЕЮ ДВЕРЬ** – например, если ключ потеряли.

МИШНА ТРЕТЬЯ

קנה של זיתים, אם יש קשר בראשו, מקבל טמאה, ואם לאו, אין מקבל טמאה. בין כך ובין כך, נטל בשבת:

ЕСЛИ ТРОСТЬ ДЛЯ МАСЛИН ИМЕЕТ "УЗЕЛОК" НА КОНЦЕ – ВОСПРИНИМАЕТ РИТУАЛЬНУЮ НЕЧИСТОТУ, А ЕСЛИ НЕТ – НЕ ВОСПРИНИМАЕТ ЕЕ В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ БЕРЕТСЯ В СУББОТУ.

Объяснение мишны третьей

ЕСЛИ ТРОСТЬ ДЛЯ МАСЛИН.

Для получения оливкового масла сначала маслины обычно ссыпали в специальный чан, где они сами разогревались и размягчались. Через некоторое время их перемешивали специальной тростью и по количеству прилипшего к ней масла проверяли, закончился ли уже процесс размягчения маслин и можно ли их уже положить под пресс. И мишна нам сообщает, каков статус этой трости в отношении восприятия *ритуальной нечистоты* и разрешается ли ее брать и переносить в субботу. Если эта трость **ИМЕЕТ "УЗЕЛОК" НА КОНЦЕ**.

"Узелок" – сочленение, обычное на стебле тростника (Раши), или нечто вроде кружка (Рамбам), или нечто, напоминающее пуговку ("Тифэрет Исраэль"), – для удобства проверки состояния маслин в чане. Именно на него и остается масло после того, как трость вынимают из чана, перевернув ее маслины. Имея "узелок" на конце, трость **ВОСПРИНИМАЕТ РИТУАЛЬНУЮ НЕЧИСТОТУ** – так как, поскольку этот "узелок" нужен для собирания масла, трость считается *кли*, – **А ЕСЛИ НЕТ** – если на ее конце нет "узелка" – трость **НЕ ВОСПРИНИМАЕТ ЕЕ**, так как в этом случае это "прямое деревянное *кли*" – простая палка, которая не воспринимает *ритуальную нечистоту* (как мы разъясняли выше, в 6:8) Но **В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ** – имеет ли трость "узелок" или нет – она **БЕРЕТСЯ В СУББОТУ**, так как все-таки она – *кли*, специальное приспособление для перемешивания маслин в чане поэтому в субботу ее разрешается брать для разрешенного в субботу использования или чтобы освободить место, на котором она лежит. Однако то, что не имеет статуса *кли*, запрещено переносить в субботу (как было сказано в предисловии к объяснению мишны 1).

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

רבי יוסי אומר, כל הכלים נטלין, חוץ מן המסר הגדול ויתד של מחרשה. כל הכלים נטלין לצרף ושלף לצרף.
רבי נחמיה אומר, אין נטלין אלא לצרף:

РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: ВСЕ ВЕЩИ БЕРУТСЯ, КРОМЕ БОЛЬШОЙ ПИЛЫ И ЛЕМЕХА плуга. ВСЕ ВЕЩИ БЕРУТСЯ ПО НАДОБНОСТИ И БЕЗ НАДОБНОСТИ. РАБИ НЕХЕМЬЯ ГОВОРIT: БЕРУТСЯ ТОЛЬКО ПО НАДОБНОСТИ.

Объяснение мишны четвертой

Эта мишна сообщает главный принцип, определяющий возможность переноса в субботу орудий труда (как видно из приведенной в предисловии к объяснению мишны 1 цитаты из труда Рамбама "Мишнэ-Тора"). Она начинается со слов раби Йосей, согласно которому каждую вещь, которая является **МУКЦЭ ПО ПРИЧИНЕ ВОЗМОЖНОСТИ МАТЕРИАЛЬНОГО УБЫТКА** (то есть, такую вещь, которую хозяин не разрешает использовать ни для какой работы, кроме той, для которой она предназначена), запрещается переносить в субботу.

РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРИТ: ВСЕ ВЕЩИ – все орудия труда, предназначенные для работы, запрещенной в субботу, – **БЕРУТСЯ** в субботу для работы, разрешенной в субботу (как сообщала предыдущая мишна), – **КРОМЕ БОЛЬШОЙ ПИЛЫ** – которой распиливают бревна – **И ЛЕМЕХА плуга** проводящего борозду при пахоте. Этими двумя орудиями труда хозяева обычно так дорожат, что не позволяют использовать их ни для какой другой работы, так как использование не по назначению может привести к их порче, что чревато большими убытками. Поэтому они относятся к разряду "мукцэ из-за возможности больших убытков", и их запрещается переносить в субботу. **ВСЕ ВЕЩИ**, предназначенные для использования разрешенного в субботу, – как, например, тарелки и чашки, – **БЕРУТСЯ** в субботу **ПО НАДОБНОСТИ** – когда есть нужда в этом предмете. Например: берут тарелку, чтобы есть с нее, чашку – чтобы пить из нее. И точно так же разрешается взять этот предмет для того, чтобы освободить то место, на котором он лежит, и переложить его в другое место. **И** берут эти вещи даже **БЕЗ НАДОБНОСТИ** – не для того, чтобы их использовать по назначению, и не для того, чтобы освободить место. Например: убирают с солнца в тень, чтобы вещь не испортилась, или перекладывают в другое место, чтобы вещь не украли. Однако орудия, предназначенные для работы, запрещенной в субботу (наподобие упомянутых в мишне 2), разрешается переносить для использования разрешенного в субботу, и для того, чтобы освободить место, на котором вещь лежит, однако запрещается их переносить от солнца в тень или убирать, чтобы вещь не украли. А ПЕРЕНОС БЕЗ ВСЯКОЙ НАДОБНОСТИ запрещен вообще – даже тех вещей, использование которых разрешено в субботу (см. "Магид мишнэ" к "Законам о субботе" Рамбама, 25:3 Гаран). Тем не менее, некоторые комментаторы считают, что вещи, использование которых в субботу разрешено, разрешается переносить даже без всякой надобности – и это, по их мнению, имеет в виду эта мишна в словах "и без надобности" (см. Ран и см. "Магид мишнэ", там же: что придерживающимся такой точки зрения "не на что опереться"). **РАБИ НЕХЕМЬЯ ГОВОРИТ: БЕРУТСЯ ТОЛЬКО ПО НАДОБНОСТИ.** Даже вещи, предназначенные для использования разрешенного в субботу, разрешается брать только для их прямого использования (например, нож, чтобы им разрезать хлеб, и т.п.), но не для иного (например, нож, чтобы подпереть им миску), и еще разрешается убирать их, чтобы освободить нужное место (Гемара). Для любой другой цели – это запрещено. **НО ГАЛАХА НЕ СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ НЕХЕМЬИ.**

МИШНА ПЯТАЯ

כָּל הַפְּלִים הַנִּטְלִין בַּשַּׁבָּת, שֶׁבְּרִיהֶן נִטְלִין עִמָּהֶן, וּבִלְבָד שֶׁיְהִיוּ עוֹשִׂין מֵעֵין מְלָאכָה. שֶׁבְּרֵי עֲרֵבָה, לְכִסּוֹת בָּהֶן אֶת פֵּי הַחֲבִית. שֶׁבְּרֵי זְכוּכִית, לְכִסּוֹת בָּהֶן אֶת פֵּי הַפֶּךְ. רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, וּבִלְבָד שֶׁיְהִיוּ עוֹשִׂין מֵעֵין מְלָאכָתָן. שֶׁבְּרֵי עֲרֵבָה, לְצוּק לְתוֹכָן מִקְפָּה. וְשֶׁל זְכוּכִית לְצוּק לְתוֹכָן שָׁמֶן:

ОБЛОМКИ ВСЕХ ВЕЩЕЙ, КОТОРЫЕ БЕРУТСЯ В СУББОТУ, БЕРУТСЯ ВМЕСТЕ С НИМИ – НО ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ для чего-то ВРОДЕ РАБОТЫ: ОБЛОМКИ КВАШНИ – НАКРЫТЬ АМФОРУ, ОСКОЛКИ СТЕКЛЯННОЙ посуды – НАКРЫТЬ КУВШИН. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРIT: НО ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ для чего-то ВРОДЕ ИХ РАБОТЫ: ОБЛОМКИ КВАШНИ – НАЛИТЬ В НИХ "МИКПЭ", А осколки СТЕКЛЯННОЙ посуды – НАЛИТЬ В НИХ МАСЛО.

Объяснение мишны пятой

Эта мишна говорит о переносе обломков вещей в субботу.

ОБЛОМКИ ВСЕХ ВЕЩЕЙ, КОТОРЫЕ БЕРУТСЯ В СУББОТУ, БЕРУТСЯ ВМЕСТЕ С НИМИ. Если вещь разбилась или сломалась – безразлично, в субботу или перед субботой, – ее части разрешается переносить в субботу – **НО ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ для чего-то ВРОДЕ РАБОТЫ** – если эти части можно использовать для чего-то полезного, даже для иной цели, нежели та, для которой эта вещь предназначалась до того, как сломалась. Например: если **ОБЛОМКИ КВАШНИ** – корыта, в котором месят тесто, – можно взять, чтобы **НАКРЫТЬ** ими **АМФОРУ** с вином или маслом или **ОСКОЛКИ СТЕКЛЯННОЙ посуды** – чтобы **НАКРЫТЬ КУВШИН**.

Такие обломки разрешается переносить в субботу, однако если они ни для чего не пригодны, их запрещается переносить в субботу. **РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРIT: НО ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ для чего-то ВРОДЕ ИХ РАБОТЫ.** Обломки и осколки разрешается брать и переносить в субботу лишь тогда, когда они пригодны для какого-то использования вроде того, для чего была предназначена целая вещь. Например: **ОБЛОМКИ КВАШНИ** – чтобы **НАЛИТЬ В НИХ "МИКПЭ"** – очень густой суп, напоминающий по консистенции кашу, который выливают в квашню **А осколки СТЕКЛЯННОЙ посуды** – пригодные для того, чтобы **НАЛИТЬ В НИХ МАСЛО**, – и все тому подобное. Однако если нет возможности их использовать наподобие их первоначального предназначения, то – несмотря на то, что они пригодны для какого-то употребления, – переносить их запрещается. Гемара разъясняет, что раби Йегуда не согласен с *первым танаем* только по поводу вещей, разбившихся в субботу. По его мнению, если части такой вещи невозможно использовать вроде того, как использовалась целая вещь, они считаются самостоятельными вещами и запрещены к переносу как "мукцэ по причине рождения в субботу" – то есть как нечто, появившееся на свет в субботу (*нолад*). Однако если вещь разбилась еще до наступления субботы, раби Йегуда тоже признает, что части этой вещи разрешается брать в субботу даже тогда, когда их невозможно использовать наподобие первоначального

предназначения целой вещи, – лишь бы они были пригодны для какого бы то ни было применения.

МИШНА ШЕСТАЯ

הָאָבֶן שֶׁבִּקְרוּיָהּ, אִם מִמַּלְאִין בָּהּ וְאֵינָהּ נוֹפֶלֶת, מִמַּלְאִין בָּהּ. וְאִם לֹא, אֵין מִמַּלְאִין בָּהּ. זְמוּרָה שֶׁהִיא קְשׁוּרָה בְּטַפְחִי, מִמַּלְאִין בָּהּ בְּשַׁבָּת:

КАМЕНЬ В СУХОЙ ТЫКВЕ: ЕСЛИ ЕЮ ЧЕРПАЮТ ВОДУ, И ОН НЕ ПАДАЕТ, ЕЮ ЧЕРПАЮТ ВОДУ, А ЕСЛИ НЕТ – ЕЮ НЕ ЧЕРПАЮТ ВОДУ. Если ВИНОГРАДНАЯ ЛОЗА ПРИВЯЗАНА К ГЛИНЯНОМУ КОВШУ – ИМ ЧЕРПАЮТ ВОДУ.

Объяснение мишны шестой

Эта мишна сообщает, что если вещь, запрещенная к переносу, прикреплена к вещи, разрешенной к переносу, и играет лишь вспомогательную роль, разрешается это переносить в субботу.

КАМЕНЬ В СУХОЙ ТЫКВЕ – в сосуде из сухой тыквы, который приспособили для того, чтобы им доставать воду из колодца. Поскольку он слишком легкий и не погружается в воду, а плавает на ее поверхности, в него кладут камень для тяжести. **ЕСЛИ ЕЮ** – этой тыквой – **ЧЕРПАЮТ ВОДУ, И ОН НЕ ПАДАЕТ** – и камень из нее не выпадает, так как плотно сидит в ней, – **ЕЮ ЧЕРПАЮТ ВОДУ** в субботу, так как камень как бы не существует по сравнению с этим сосудом **А ЕСЛИ НЕТ** – если камень легко выпадает из тыквы, – **ЕЮ НЕ ЧЕРПАЮТ ВОДУ** в субботу. В этом случае этот камень – как все остальные камни [которые запрещается переносить в субботу], и запрещается переносить вместе с тыквой даже если камень выпал из тыквы только в субботу, ею запрещается пользоваться, так как она уже стала основанием для камня [– запрещенной вещи] (Раши). **Если** длинная **ВИНОГРАДНАЯ ЛОЗА** вместо веревки **ПРИВЯЗАНА К ГЛИНЯНОМУ КОВШУ** – "тафиаху", небольшому глиняному ковшу, которым достают воду из колодца или из родника, – **ИМ ЧЕРПАЮТ ВОДУ**, потому что лоза в этом случае считается частью ведра и теряет статус *мукцэ*.

МИШНА СЕДЬМАЯ

פֶּקֶק הַחֲלוֹן, רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, בְּזִמְנָן שֶׁהוּא קָשׁוּר וְתָלוּי, פּוֹקֵקִין בּוֹ, וְאִם לֹא, אֵין פּוֹקֵקִין בּוֹ. וְחֲכָמִים אוֹמְרִים, בֵּין כֶּף וּבֵין כֶּף פּוֹקֵקִין בּוֹ:

ОБ ОКОННОМ СТАВНЕ РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРIT: КОГДА ОН ПРИВЯЗАН И ВИСИТ, ЗАКРЫВАЮТ ИМ, А ЕСЛИ НЕТ – ИМ НЕ ЗАКРЫВАЮТ. А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ ИМ ЗАКРЫВАЮТ.

Объяснение мишны седьмой

Соорудивший в субботу "постоянный шатер" – подлежит наказанию как "строитель". Поэтому в субботу запрещается создавать даже "временный шатер" – например, положить циновку сверху на четыре перегородки, – этот запрет наложен мудрецами из опасения, что [привыкнув делать "временный шатер", затем] сделают и постоянный. Однако по вопросу об увеличении в субботу "временного шатра", которым занимается наша мишна, мнения *танаев* разошлись. Например: если циновку положили как крышу на четыре стенки еще до наступления субботы, но между циновкой и одной из стенок остался промежуток, – можно ли в субботу натянуть циновку на этот проем? Раби Элиэзер считает, что "временный шатер" не увеличивают даже в праздник – и нечего говорить про субботу а мудрецы полагают, что "временный шатер" увеличивают даже в субботу – и нечего говорить о празднике (Шабат, 124б Рамбам, Законы о субботе, 22:27).

ОБ ОКОННОМ СТАВНЕ. Это доска, сделанная специально для того, чтобы плотно закрывать оконный проем. В древние времена, когда в окнах не было стекол, их, по мере надобности, закрывали ставнями из дерева или другого материала, [и в мишне речь идет об окне в потолке дома – см. Шабат, 137б, комм. Раши.] **РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРIT: КОГДА ОН ПРИВЯЗАН** – когда ставень привязан к окну – **И ВИСИТ** в воздухе, а не волочится по земле, – **ЗАКРЫВАЮТ ИМ** окно в субботу **А ЕСЛИ НЕТ** – если ставень не привязан к окну или привязан, но не висит в воздухе, и чтобы закрыть окно, его волочат по земле, – **ИМ НЕ ЗАКРЫВАЮТ** окно в субботу, потому что это выглядит так, словно добавляют к строению. А раби Элиэзер считает, что запрещается увеличивать "временный шатер" в субботу (как было сказано в предисловии к объяснению этой мишны). **А МУДРЕЦЫ ГОВОРЯТ: В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ** – привязан ли ставень или нет – **ИМ ЗАКРЫВАЮТ** окно в субботу, поскольку ставень уже был приготовлен для этого накануне субботы, и, по мнению мудрецов, разрешается увеличивать "временный шатер" в субботу. И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ МУДРЕЦОВ.

МИШНА ВОСЬМАЯ

כָּל כֵּסוּי הַכֵּלִים שֶׁישׁ לָהֶם בַּיִת אַחִיזָה נִטְלִים בְּשַׁבָּת. אָמַר רַבִּי יוֹסֵי, בְּמָה דְּבָרִים אֲמוּרִים. בְּכֶסֶּי קֶרֶקַע,
אֲבָל בְּכֶסֶּי הַכֵּלִים, בֵּין כֶּךָ וּבֵין כֶּךָ נִטְלִים בְּשַׁבָּת:

Мишна рассматривает вопрос о переносе крышек сосудов и крышек колодцев и т.п.

ВСЕ КРЫШКИ СОСУДОВ, У КОТОРЫХ ЕСТЬ РУЧКИ – за которые их поднимают, – **БЕРУТСЯ В СУББОТУ** – их разрешается переносить в субботу: наличие ручки придает им статус *кли*. **СКАЗАЛ РАБИ ЙОСЕЙ: О ЧЕМ ИДЕТ РЕЧЬ?** – О каких крышках сказано, что их разрешается переносить в субботу только тогда, когда у них есть ручки? [Не о крышках сосудов, но] **О КРЫШКАХ**, лежащих **НА ЗЕМЛЕ** – например, о крышке колодца. **ОДНАКО КРЫШКИ СОСУДОВ В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ** – есть у них ручка или нет – **БЕРУТСЯ В СУББОТУ**.

Гемара объясняет, что о крышках настоящих сосудов нет разногласий: все согласны в том, что их разрешается переносить в субботу независимо от того, есть у них ручка или нет, – потому что все они имеют статус *кли*. А относительно крышек, лежащих на земле (как, например, крышка колодца), все согласны в том, что если у них нет ручки, их запрещается передвигать в субботу – потому что раз они выглядят так, словно сделаны специально для того, чтобы закрывать яму, передвигающий их выглядит как занимающийся постройкой. Мнения мудрецов и раби Йосей разошлись только в отношении таких сосудов, которые соединены с землей – например, бочки, вкопанной в землю, и т.п. По мнению мудрецов, они все равно что земля, и потому если у их крышек нет ручек, их запрещается брать в субботу. А по мнению раби Йосей, эти сосуды не потеряли статуса *кли*, и их крышки разрешается переносить в субботу – даже если у них нет ручек. А ГАЛАХА УСТАНОВЛЕНА СОГЛАСНО МНЕНИЮ МУДРЕЦОВ: то, что соединено с землей, – само как земля (Рамбам).